

COMMUNE D'HERMANCE



Compte rendu de l'Administration municipale
pour l'année 2011



Mesdames et Messieurs les Conseillers
municipaux,

En vertu des dispositions de la loi du
13 avril 1984 sur l'administration des
communes, j'ai l'honneur de vous présenter
le compte rendu administratif et financier
de l'exercice 2011.

Hermance, le 28 août 2012

Le Maire :

B. Lapetrousaz



Diverses vues de la maison
Bossart





CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal, élu les 25 mars et 29 avril 2007 pour la période quadriennale 2007-2011 se composait comme suit au début 2011 :

MAIRE

LAPERROUSAZ Bernard

ADJOINTS

SAILLET André

BRUCHEZ GILBERTO Karine

CONSEILLERS

BUCHI Markos

CASTRO Christian

CITTADINI-NAEF Amélie

FUHRMANN Marc

GORETTA Florence

HUBACHER Bruno

KELLETT John

LEY Philippe

PONT Joanne

PROBST Charlotte

RENAUD Pascal

TAGLIABUE Philippe

TSCHOPP Suzanne

Le Conseil municipal, élu les 13 mars et 17 avril 2011 pour la période quadriennale 2011-2015 se compose comme suit :

MAIRE

LAPERROUSAZ Bernard

ADJOINTS

TSCHOPP Suzanne

BRUCHEZ GILBERTO Karine

CONSEILLERS

BLANC Anahita

BELENGER BRECHET Nathalie

CASTRO Christian

CITTADINI-NAEF Amélie

COLOMBO Jean-Pierre

FUHRMANN Marc

GILLIAND Pierre-Edmond

LEY Philippe

RENAUD Pascal

RUDLOFF Philippe

SAVIOZ Roland

TAGLIABUE Philippe

VIDONNE Thierry

BUREAU

DU CONSEIL MUNICIPAL

Election du bureau pour la période de juin 2010 à mai 2011

Présidente: CITTADINI-NAEF Amélie

Vice-Présidente: GORETTA Florence

Secrétaire: PIONVALLEY Chrysol

BUREAU

DU CONSEIL MUNICIPAL

Election du bureau pour la période de juin 2011 à mai 2012

Président: CASTRO Christian

Vice-Président: LEY Philippe

Secrétaire: PIONVALLEY Chrysol



FORMATION DES COMMISSIONS

COMMISSION DES BATIMENTS

Président : Philippe TAGLIABUE

4 Membres : Nathalie BELENGER

BRÉCHET

Pierre-Edmond GILLIAND

Pascal RENAUD

Thierry VIDONNE

COMMISSION COMMUNICATION

Président : Roland SAVIOZ

4 Membres : Amélie CITTADINI-NAEF

Marc FUHRMAN

Pierre-Edmond GILLIAND

Thierry VIDONNE

COMMISSION CULTURE ET MANIFESTATION

Présidente : Nathalie BELENGER

BRÉCHET

4 Membres : Anahita BLANC

Christian CASTRO

Amélie CITTADINI-NAEF

Pierre-Edmond GILLIAND

COMMISSION ELECTORALE

Président : Christian CASTRO

3 Membres : Nathalie BELENGER

BRÉCHET

Pascal RENAUD

COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'AGRICULTURE

Président : Christian CASTRO

5 Membres : Nathalie BELENGER

BRÉCHET

Marc FUHRMAN

Pierre-Edmond GILLIAND

Roland SAVIOZ

COMMISSION DES FINANCES

Président : Philippe RUDLOFF

4 Membres : Jean-Pierre COLOMBO

Marc FUHRMANN

Philippe LEY

Pascal RENAUD

COMMISSION JEUNESSE ET SPORTS

Président : Pascal RENAUD

4 Membres : Christian CASTRO

Jean-Pierre COLOMBO

Philippe LEY

Philippe RUDLOFF

COMMISSION DE RECLAMATION

Présidente : Anahita BLANC

2 Membres : Marc FUHRMANN

Philippe RUDLOFF

COMMISSION DES ROUTES, CANALISATIONS ET VOIRIE

Président : Thierry VIDONNE

4 Membres : Christian CASTRO

Pierre-Edmond GILLIAND

Philippe LEY

Philippe TAGLIABUE

COMMISSION DES SITES ET DE L'AMENAGEMENT

Président : Philippe TAGLIABUE

4 Membres : Anahita BLANC

Marc FUHRMANN

Roland SAVIOZ

Thierry VIDONNE

COMMISSION SCOLAIRE ET SOCIALE

Présidente : Amélie CITTADINI-NAEF

4 Membres : Anahita BLANC

Jean-Pierre COLOMBO

Philippe LEY

Pascal RENAUD

CONFERENCE INTERCOMMUNALE (COHERAN)

Philippe LEY, délégué

Philippe TAGLIABUE, délégué.



CHARGES DIVERSES

M. B. LAPERROUSAZ, maire :

Administration générale et personnel communal, finances, taxe professionnelle, police, service du feu, état civil, cimetière.

Mme S. TSCHOPP, adjointe :

Entretien des bâtiments, militaire, agriculture et environnement, jeunesse et sports, protection civile.

Mme K. BRUCHEZ GILBERTO, adjointe :

Ecole et service social, entretien des routes, canalisations et voirie, culture et manifestations, aménagement et sites.

Secrétariat :

PION VALLEY Chrystel
CHAZALON Monique.

Comptabilité :

AMACKER Rinaldo.

Etat civil :

GROSCLAUDE Laurence *Officier d'état civil*
Responsable du service intercommunal de l'état civil

Remplaçante :

ROSSETTI Carmela

Suppléants :

LAPERROUSAZ Bernard
BRUCHEZ GILBERTO Karine
TSCHOPP Suzanne

Pompiers :

GORETTA Pierre *commandant*
BERTHET Jean-Louis *caporal*
GORSKI Jacques *sergent major*
MEYER Ernest *fourrier*

Cantonniers :

GANDET Marcel
ROSSIAUD Nicolas

Concierges :

Ecole / Salle communale / Mairie :

MILINCIC Zorica
MERCANTON Pierre-Alain

Président du bureau de vote :

MEYLAN Nicolas

Corps enseignant :

AUGSBURGER Isabelle *responsable d'école*
FIGUEIRA Stéphanie
GOLDSCHMID Christiane
JACCARD Michèle
HOFMEISTER Eric
LABORDE ROBERT Valérie
PINTO Salette *remplaçante*
ZONNO Sarah *remplaçante*

BIELMANN Jean-Paul *(arts visuels)*
DECHÈVRENS Catherine *(éducation physique)*
ISABELLA Sophie *(rythmique)*
ROULLETT Liliane *(musique)*
SINCLAIR Karen *(infirmière)*

Exploitation plage et camping :

SEFIJI Bilim

Exploitation Café-Restaurant de la Croix fédérale

JEAN-RICHARD Raoul et Edna

Exploitation boulangerie/Tea-room :

RIVERA Celso



De gauche à droite :
MM. B. Laperrousaz, J. Monney,
R. Gindre, P. Ascheri et G. Henchoz



La cabane des pêcheurs



Buvette du camping



CONSEIL MUNICIPAL

Au cours de l'année 2011 le Conseil municipal a tenu 11 séances. Il a délibéré et débattu sur les sujets suivants :

10 janvier 2011

- * Intervention des SIG suite à des pannes répétitives dans le village à fin décembre, réparation de la conduite défectueuse.
- * Buvette du camping, ouverture retardée suite aux travaux entrepris.
- * Maison de la Tour, des pourparlers sont en cours suite au projet de vente.
- * Epicerie: montant des travaux Frs 200'234.—
- * Maison Bossart, Une commission ad hoc est créée composée de Mme Tschopp, MM. Büchi, Laperroux, Ley, Renaud et Tagliabue.
- * Rapport de la commission scolaire.
- * L'implantation d'une zone 20 km/h dans le haut du village est à l'étude.

8 février 2011

- * Travaux de rénovation de la buvette en cours.
- * Modération du trafic, intervention de CITEC pour effectuer un relevé des places utilisées au Bourg-Dessus.
- * Travaux de renaturation de l'Hermance ont débuté.
- * Mme Kowalski annonce vouloir renoncer à l'exploitation de son commerce. Contact a été pris avec la Société PAM pour trouver un nouveau gérant.
- * Délibération N° 01-2011, relative à l'ouverture d'un crédit d'investissement pour la réfection des collecteurs des rues Centrale, ruelle des Galeries, du Midi et la mise en séparatifs du chemin du Crêt-de-la-Tour (crédit de CHF 1'100'000.— pour la totalité dont à déduire la subvention du fonds cantonal d'assainissement des eaux).
- * Rapports des commissions ad hoc pour la Maison Bossart, scolaire et des bâtiments.

8 mars 2011

- * Les SIG profitent de fouilles effectuées pour la réfection des canalisations pour entreprendre des travaux de maintenance.
- * Travaux de renaturation de l'Hermance bien avancés côté français, vont débuter côté suisse.
- * Maison Bossart: un relevé du bâtiment a été effectué.
- * Maison de la Tour, un professeur de Droit de l'Université de Neuchâtel a été consulté pour une étude de légitimité de l'ECR à proposer à la vente un bien issu d'une donation.

5 avril 2011

- * Versement exceptionnel d'un montant de Frs 10'000.— pour les 40 ans du rugby et un prêt sans intérêt de Frs 20'000.— sur 8 ans leur est accordé.
- * Maison Bossart, un jury composé de MM. Ley, Tagliabue, Laperroux, et Mmes Tschopp et Bruchez ainsi que de MM. Vazey, Dunand Prérinet-Marquet et Mme Kellenberger, est créé pour la sélection d'un architecte sur le projet de transformation de ladite Maison sur un appel d'offres avec procédure ouverte à tout.
- * Rapport de la commission des comptes.

10 mai 2011

- * Travaux de la buvette du camping terminés, budget respecté.
- * Approbation des comptes 2010 et délibérations y relatives.
- * Approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2010 et des moyens de les couvrir.
- * Rapport des commissions (route, scolaire).



CONSEIL MUNICIPAL (suite)

6 juin 2011

- * Prestation de serment des Conseillers municipaux.
- * Election du bureau du Conseil municipal
- * Nomination des membres aux diverses commissions.

6 septembre 2011

- * Sortie des aînés du Collier An agendée pour le jeudi 22 septembre 2011.
- * Lettres et pétition relatives à la pose de la passerelle durant l'été.
- * Séance d'information pour les habitants relative aux travaux de réfection des canalisations et à la création d'une zone de rencontre sur le haut du village agendée au 13.09.2011 à la salle communale.
- * Auberge communale / maison Bossart, les lauréats du concours, le bureau ATBA architectes vont déposer une demande d'autorisation. Première étude en cours.
- * Etude sur la possibilité de changer la chaudière de la salle communale.
- * Délibération N° 6-2011 relative à une dérogation de rapport de surfaces dans le cadre des autorisations de construire DD 104363-1, sur les parcelles 2257 et 2264.
- * Prise de position sur les décisions de l'AG/ACG relative à la participation 2012 du fonds intercommunal selon Art. 60C LAC.

4 octobre 2011

- * Cabane des pêcheurs: nombreux problèmes suite à des défauts de fabrication.
- * Fondation des services d'aide et de soins à domicile: prévoir une somme de Frs 5.—/habitant pour la participation aux fondations de diverses associations.
- * Nomination du président et vice président et de leurs remplaçants pour le bureau de vote 2012.
- * Rapport des commissions (routes, canalisations et voirie - Bâtiments - Jeunesse et sports - de la communication).

1er novembre 2011

- * Travaux de réfection de la salle communale, honoraires Ganz & Muller Frs 24'000.—, Entreprise Putallaz: Frs 42'000.—.
- * Passerelle Tréand: groupe de travail formé par Mme Hélène Honegger, Michèle Piaz, Gisèle Martinal et Michel Dunand.
- * Zone de rencontre 20 km/h ok pour le Bourg Dessus mais doit être retravaillée en ce qui concerne la route de Chevrens, le chemin des Clos et le chemin de la Chapelle.
- * Cuisines scolaires: 1 personne engagée au bénéfice d'un contrat auxiliaire pour effectuer les transports.
- * Jeux sur la plage: différentes offres sont parvenues pour leur réaménagement.
- * Délibération N° 5-2011, relative à la délégation de compétences à l'exécutif pour la passation d'actes authentiques.
- * Délibération N° 6-2011 relative à la Convention de servitude et de mise à disposition du bâtiment N° 344, parcelle 1997 au profit des SIG
- * Première lecture du budget 2012
- * Rapport des commissions (scolaire et sociale, des bâtiments, culture et manifestations).

15 novembre 2011

- * Approbation du budget 2012 et délibérations y relatives.
- * Délibération N° 7-2011, relative au budget de fonctionnement annuel 2012, au taux des centimes additionnels ainsi qu'à l'autorisation d'emprunt.
- * Délibération N° 8-2011, relative à l'amortissement complémentaire sur l'exercice 2011 du crédit mairial pour le réaménagement des locaux administratifs.
- * Délibération N° 9-2011, relative à l'augmentation des indemnités allouées en 2012 au maire et à ses adjointes et aux conseillers municipaux.
- * Délibération relative à la fixation du montant minimum à la taxe professionnelle communale pour l'année 2012



CONSEIL MUNICIPAL (suite)

* Résolution N° 1-2011, modification du plan directeur pour changement d'affectation de zone.

13 décembre 2011

- * EMS/Maison de la Tour: l'activité de l'EMS sera maintenue et la gestion est assurée par l'Holding AXIOME
- * Passerelle Tréand, 1ères plantations effectuées devant être terminées d'ici fin janvier.
- * Téléthon : Frs 3500,- collectés pour l'Association
- * Travaux des canalisations: problème pour la pose de coffrets électriques la CMNS s'y opposant.
- * Rencontre organisée avec les jeunes de la commune, les commissions scolaire et sociale

et jeunesse et sports et les travailleurs sociaux hors murs (HISM).

- * Résolution N° 2-2011 relative au projet de schéma directeur cantonal - Genève 2030
- * Résolution N° 3-2011 relative au projet de concept de plan directeur cantonal - Genève 2030 - Concept de l'aménagement cantonal.
- * Délibération N° 11-2011 relative à l'ouverture d'un crédit d'investissement de Frs 189'006.44 pour la création et l'aménagement de la cabane des pêcheurs CollierAn. (Délibération à postériori)
- * Rapport des commissions (routes et canalisations, aménagement et sites, scolaire et sociale, culture et manifestations).

SEANCES DES COMMISSIONS

24 janvier

Commission scolaire

31 janvier

Commission scolaire

1 février

Commission des bâtiments

21 mars

Commission des finances

14 avril

Commission des routes

4 mai

Commission scolaire

28 mai

Commission agricole

14 septembre

Commission communication

20 septembre

Commission routes, canalisations et voirie

27 septembre

Commission des bâtiments

29 septembre

Commission jeunesse et sports

3 octobre

Commission culture et manifestation

10 octobre

Commission scolaire et sociale

7 novembre

Commission des Finances

14 novembre

Commission routes, canalisations et voirie

17 novembre

Commission aménagement et sites

22 octobre

Commission des finances

21 novembre

Commission scolaire

24 novembre

Commission routes, canalisations et voirie

Placés sous la présidence des conseillers municipaux, les travaux et réflexions des commissions constituent une étape importante dans le processus de décision du Conseil municipal. La complexité des dossiers nous conduisent ponctuellement à solliciter le concours de spécialistes. Cette évolution demande une grande disponibilité et beaucoup d'engagement des conseillers municipaux.

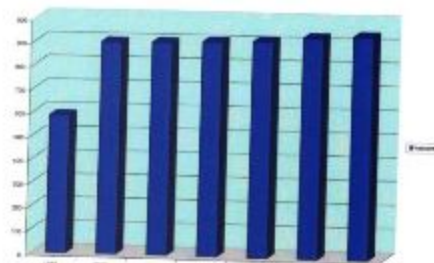


QUELQUES STATISTIQUES

Population de la commune

(au 31 décembre) :

Année	
1980	584 habitants
2006	900 "
2007	901 "
2008	908 "
2009	914 "
2010	934 "
2011	943 "



La population de la commune a faiblement progressé ces deux dernières années.

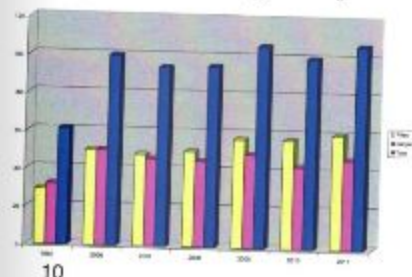
Tableau électoral :

Année	Hommes	Femmes	Total
1980	168	224	392
2006	224	262	486
2007	225	264	489
2008	239	270	509
2009	239	273	512
2010	245	261	506
2011	299	296	595



Etat civil : ont été transcrits dans nos registres :

Année	Naissances	Mariages	Décès
1980	—	8	1
2006	1	29	10
2007	—	22	9
2008	—	11	13
2009	—	13	9
2010	—	34	16
2011	—	19	8



Ecole : (nombre d'enfants au début de chaque année scolaire) :

Année	Filles	Garçons	Total
1980	29	32	61
2006	50	50	100
2007	48	46	94
2008	50	45	95
2009	57	49	105
2010	57	43	100
2011	60	47	107



Mesdames et Messieurs,

J'ai le plaisir de vous présenter le compte rendu administratif et financier de notre commune pour l'année 2011.

1. FINANCES

La commission des Finances, présidée par M. Philippe Rudloff, s'est réunie le 18 avril 2012 pour examiner les comptes 2011. Les rentrées fiscales et les revenus estimés pour 2011 ont été de Frs 3'438'503.—, le boni est de Frs 307'000.— pour l'année 2011.

Les dépassements de budget se montent à Frs 499'908.11.— sur un poste de charges de Frs 3'131'203.— soit un peu moins de 16%, dont les dépassements de plus de Frs 5000.— sont expliqués et totalisent un montant de Frs 208'507.—.

Suite à une réunion avec le Conseiller d'Etat aux finances du canton de Genève, il ressort que les années à venir seront difficiles à cause de la conjoncture économique, des nouvelles réglementations et de la péréquation intercommunale.

Nos dépenses restent en ligne mais la marge de manœuvre financière se réduit sensiblement. L'augmentation du nombre

d'habitants sur la commune ne se traduit pas forcément par une augmentation linéaire des rentrées fiscales.

Les principales rentrées fiscales continuent donc de dépendre d'un nombre restreint de contribuables. (40%)

Après examen de la situation financière et afin de nous prémunir d'une mauvaise appréciation des futures recettes fiscales et des dépenses de la commune, il faut se montrer prudent en anticipant quelques chiffres sur nos capacités financières et en particulier sur nos liquidités disponibles d'ici la fin de cette législature compte tenu des investissements en cours.

Le Conseil municipal a approuvé les comptes 2011 au cours de sa séance du mardi 15 mai 2012.

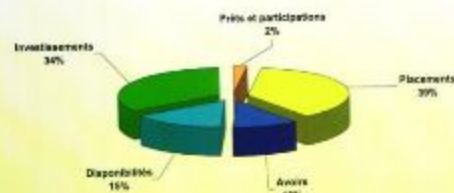
La valeur de production du centime additionnel PP (taux à 42) s'est élevée à Frs 72'822.—, Frs 75'262.— en 2010, Frs 94'972,50 en 2009 et Frs 113'588.— en 2008.

2. BATIMENTS

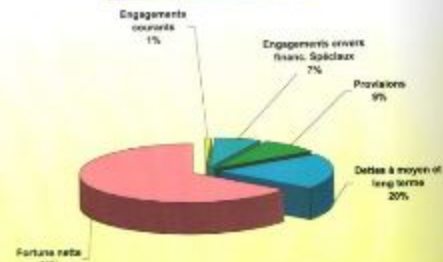
Quelques travaux d'entretien ont été effectués sur les bâtiments propriété de la commune.

Notamment la remise en état des sous-sols de la salle communale a été réalisée ainsi qu'un réaménagement de la buvette du camping.

REPARTITION DES ACTIFS en 2011



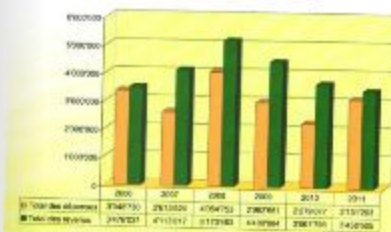
REPARTITION DES PASSIFS en 2011



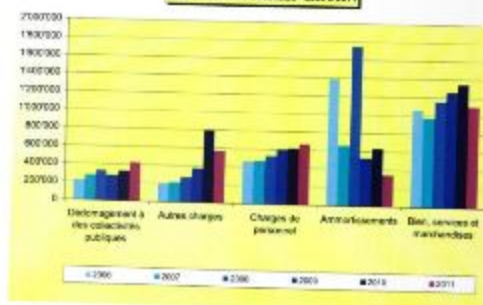
Le niveau des disponibilités au 31.12.2011 peut être qualifié de satisfaisant.



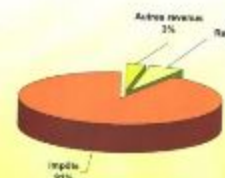
EVOLUTION DES DEPENSES & RECETTES - 2006 à 2011



EVOLUTION DES CHARGES - 2006 à 2011

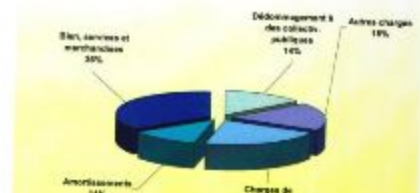


REPARTITION DES REVENUS en 2011



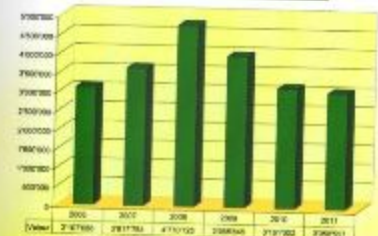
Les impôts constituent l'essentiel de nos revenus.

REPARTITION DES CHARGES en 2011



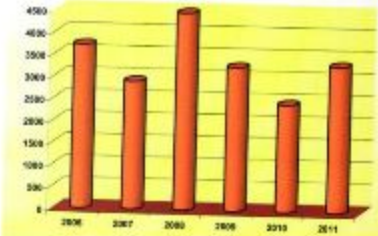
La répartition des charges demeure équilibrée.

EVOLUTION DES IMPÔTS DES PERSONNES PHYSIQUES - 2006 à 2011



L'évolution des impôts au cours de ces dernières années confirme une baisse depuis le sommet atteint en 2008.

BUDGET DE FONCTIONNEMENT PAR HABITANT



Par habitant, le budget de fonctionnement demeure maîtrisé.



3. COMMERCE

Après divers aménagements, l'épicerie poste a été reprise par de nouveaux gérants le 1^{er} juillet 2011.

Pour leur souhaiter la bienvenue, une soirée a été organisée en décembre. Ce sont désormais Josiane, Deborah et Vincent qui vous accueillent.



4. ROUTES

Des travaux de réfection des canalisations vont être entrepris dans les rues : du Midi, des Galeries, Centrale et le chemin du Crêt-de-la-Tour pour une durée d'environ 14 mois dès le mois de janvier 2012.

5. DOSSIERS EN COURS

Au cours de ces prochains mois les activités du Conseil municipal vont être soutenues puisqu'il conviendra de progresser sur un certain nombre de dossiers importants :

- Poursuite de la réflexion portant sur une étude de faisabilité sur la parcelle propriété de la commune d'Hermance à l'entrée du village;
- Transformation de la maison Bossart;
- Travaux de canalisation;
- Création d'une zone sportive "Col fer-An".

6. Groupement intercommunal COHERAN (Corsier, Hermance, Anières)

Le groupement intercommunal COHERAN a relancé ses activités durant l'année 2011 du fait de la situation politique de Corsier mais avec l'élection de M. Pictet en novembre c'est reparti.

Sortie des Aînés CoHerAn

Le jeudi 22 septembre 2011, la commune d'Anières a organisé pour les Aînés de Corsier, Hermance et Anières une sortie sous la forme d'un déjeuner à bord d'un bateau de la CGN. Les 68 participants de la commune d'Hermance

ont apprécié cette ballade au fil de l'eau lors d'une journée ensoleillée.

Pêcherie du CoHerAn

le samedi 22 janvier 2011, la cabane des pêcheurs a été inaugurée en présence des maires du CoHerAn. De nombreux habitants des 3 communes ont assisté à cette manifestation cordiale malgré le froid.

Deux jeunes artisans de nos communes, MM. Julien Monney et Romain Grindre, pourront ainsi satisfaire la demande des commerces régionaux et des habitants des communes environnantes.

7. PROMOTIONS CIVIQUES

Le service des écoles de la Ville de Genève a organisé, comme chaque année, pour toutes les communes genevoises, les cérémonies de Promotions civiques destinées aux jeunes citoyens et citoyennes qui ont atteint leur majorité civique. Cette année, il s'agissait des jeunes nés en 1994. La cérémonie s'est déroulée le lundi 28 février 2012 à 20 heures au Théâtre du Léman.

Les jeunes concernés pour notre commune étaient :

Mellies Lombard Sophie, Maccauley Tana, Pont Elsa-Mina, Steiner Marie-Lys et MM. Burley soit Burk Cédric, Devlin Cyrus, Devlin Maximilian, Empson James, Gruber Nicolas, Ho Dac David, Leber Ken, Ley Maxime, Lundin Noah, Maus Cyril, Pförtner Vincent, Purshouse Benjamin, Serani Matteo, et Steenmann Jan.

8. MANIFESTATIONS

Les manifestations traditionnelles organisées sur la commune (Promotions, 1^{er} août, Noël des Aînés et Arbre de Noël, Tournoi de l'Ascension, concert de l'UOH, concours de pêche, fête de la Rame, Tournois du TCH, Bonhomme hiver et soirées théâtrales avec le GTH, concert des Orgues, Fun Run,



etc.) se sont déroulées dans les meilleures conditions avec un engagement sans réserve des sociétés villageoises.

9. MÉRITE HERMANÇOIS

Lors du traditionnel apéritif avec les sociétés qui s'est tenu le mardi 2/11/2011, le Mérite hermançois a été décerné et pour 2010 les élus ont été le groupe de Cors des Alpes d'Hermance composé de MM. Louis Aguet, Pierre Guex, Michel Piaz, Joseph Schopfer et Pierre Villard.



Ce diplôme est attribué chaque année à toute personne habitant la commune et faisant partie d'un club ou Société hermançois, soit :

- Une personne ayant accompli une performance sportive ou déployé une activité culturelle ou sociale particulière.
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée.
- Le dirigeant d'une société ou club communal particulièrement dévoué.

Toute proposition de candidature doit être adressée à la mairie avant le 31 décembre de chaque année. Après examen par la commission adéquate, le maire soumet les propositions au Conseil municipal qui procède au choix du ou des lauréats.

10. SAINT-CHRISTOPHE-DES-BARDES

Aucun événement particulier n'a été marqué en 2011 entre nos deux communes. Nous continuons à maintenir des contacts aussi étroits que possible avec ce sympathique village. Dans la réalité, nous constatons qu'il n'est pas facile de donner une dimension supplémentaire à ce jumelage.

11. FONDATION DU VALLON DE L'HERMANCE RAPPORT 2011

Le Conseil de fondation s'est réuni à trois reprises au cours de l'année écoulée.

Le travail de débroussaillage le long de la rivière s'est poursuivi sous la direction de M. Roger Chabaz, membre du Conseil de Fondation, avec la collaboration d'un employé communal d'Hermance et d'Anières. Par ailleurs, au cours d'un entretien sur place avec un technicien du Service des forêts certains arbres ont été marqués en vue d'une intervention ultérieure sur les parcelles appartenant à la Fondation.

La déviation du sentier sur la parcelle 288 de la Commune d'Hermance à l'extrémité du chemin des Belossières et qui appartient à la Fondation devait comporter une demande d'autorisation auprès du DCTI. Celle-ci n'a pas été accordée. Ainsi les contacts pris auparavant avec le Service d'Instruction de la protection civile n'ont pas pu se concrétiser comme prévu.

Néanmoins, une remise en état du cheminement a été faite par M. Chavaz aidé par les employés communaux d'Anières et d'Hermance avec une grande efficacité le 12 juillet. C'est avec des moyens limités et dans les plus brefs délais que le passage des piétons qui était devenu impossible a pu être rétabli.

Le Président et un membre du conseil de fondation ont été invités à deux réunions relatives au Schéma de la protection, de l'aménagement et de la gestion des eaux (SPAGE).

Le rapport final du secteur Foron-Lac a été remis à la Fondation. Ce document est déposé à la mairie d'Hermance.

La Fondation exprime sa reconnaissance aux communes d'Anières et d'Hermance pour le soutien pratique et financier qu'elles lui ont apporté.

Le Président, Jacques Naef



12. COMPAGNIE 32 SAPEURS-POMPIERS



Juillet 2012

Chères Habitantes,
Chers Habitants,

L'été est là, et le temps est venu de vous faire un petit bilan de l'année 2011 pour la compagnie des Sapeurs-pompiers d'Hermance.

En terme d'intervention, l'année 2011 a été on ne peut plus calme. Deux sorties pour tronçonner des branches après quelques caprices de Dame Nature, un engagement pour une rupture de conduite d'eau devant la douane un dimanche après-midi, et c'est à peu près tout.

En revanche, deux manifestations nous ont tout particulièrement occupé pendant l'été dernier : Les promotions et le Jazz sur la Plage.

La fête des promotions était une vraie partie de plaisir. C'est toujours un grand bonheur de pouvoir sortir notre vieille pompe, qui date de 1855, d'atteler une paire de Franche montagnes, et de permettre aux villageoises et villageois de

profiter de ce patrimoine communal. Aux nombres de tours réalisés dans le bourg et à la variété des passagers transportés, je suis persuadé que notre enthousiasme était partagé par tous.

Les divers jeux d'eau réalisés par les sapeurs-pompiers ont également remportés un grand succès. Je profite de ces quelques lignes pour remercier encore l'équipe qui a mis sur pied les différentes animations.

Le Jazz sur la Plage nous a demandé un énorme investissement.

Entre la préparation des parkings, la mise en place de la signalisation, la gestion des parkings le soir même et le rangement du matériel, ce n'est pas moins de 150 heures de travail réalisées. Inutile de dire qu'aucun des 8 pompiers présents n'a eu le temps d'écouter la moindre note de Jazz..... Nous avons été épaulés par trois de nos collègues du Coheran & Co. Un grand merci à ces hommes.

Pour terminer, je vous rappelle que nous sommes toujours à la recherche de volontaires, femmes ou hommes âgés entre 18 et 40 ans pour venir étoffer nos rangs ! N'hésitez pas à nous contacter pour discuter de ce que représente nos missions, et notre engagement au service de la Communauté.

Merci à tous pour votre soutien et bon été.

Capitaine Pierre Goretta



BELLERIVE ET CANTON DE GENÈVE



ORPC Lac

Rapport ORPC Lac 2011



1^{ère} Mission : « Protection de la Population »

Essai des Sirènes : Le test annuel des sirènes s'est déroulé le 02 février. Il a démontré le bon fonctionnement de nos 10 sirènes intercommunales. Afin d'exercer l'alarme auprès des troupes d'intervention rapide, différents tests ont aussi été réalisés au moyen de Pagers et de la messagerie SMS.

Assistance : Dans le but de garantir un parfait état de fonctionnement des abris privés, ils sont contrôlés conformément aux directives fédérales, chaque 5 ans. Ainsi, 15 équipes, soit 45 membres, se sont relayées pendant 10 jours répartis sur l'année, pour passer en revue les 292 abris vérifiés en 2011.



Constructions : L'entretien des grands abris publics et postes de commandements a été entièrement finalisé le 31 octobre par une équipe de 27 membres en plusieurs étapes, ayant œuvré tout au long de l'année.

Protection des biens culturels : Notre équipe a continué le travail sur l'inventaire détaillé des biens culturels de notre région et la préparation des fiches de sauvetage de ceux-ci.

2^{ème} Mission : « Mise en condition du service d'Appui »

Catastrophe en rapport avec l'eau : Au cours du printemps, nos pionniers se sont entraînés aux divers types de pompage et engins relatifs aux sinistres causés par l'eau (caves inondées, protection feu, etc.) afin de permettre à nos troupes de parfaire leurs connaissances et l'utilisation du matériel pour être à même de collaborer avec les Sapeurs Pompiers si nécessaire.



Tremblement de terre et Explosion : Pour garantir et gérer l'intervention de la Formation rapidement engageable, « FORE », nos équipes ont investi l'hôpital de Bellerive. Cet exercice d'alarme combiné avec les sapeurs pompiers de l'hôpital et la section des samaritains de Collonge-Bellerive a permis la mise en situation réelle à l'évacuation de blessés et l'utilisation de matériel spécifique.





SlowUp : Le 7 août, 113 astreints ont été mobilisés lors de cette 7^{ème} édition, la majorité venant de nos troupes. Nous avons également assuré la subsistance de l'ensemble par notre équipe cuisine. La sécurisation du parcours de cette course d'une trentaine de Kms est pour nous l'occasion de tester en temps réel nos moyens d'assistance et de communication et de collaborer avec plusieurs partenaires tels que la police, les samaritains et les différents autres acteurs.



Personnel et Formation

Plusieurs cours de répétition et de formation ont été effectués en collaboration avec la Sécurité Civile à Bernex. Tout au long de l'année, des formations spécialisées comme celle de gestion de la circulation routière, ont eu lieu avec l'aide de la Brigade d'Education & de Prévention de la



Police pour la gestion de la circulation.

En sus, les cadres doivent fournir des prestations de service supplémentaires pour être à même d'accomplir leurs tâches exigeantes de conduite et d'instruction, ce qui fait, qu'env.15% de l'effectif, sur un total de 190 membres du groupement ont pris part à des formations spécifiques cette année.

Matériel et Technologie

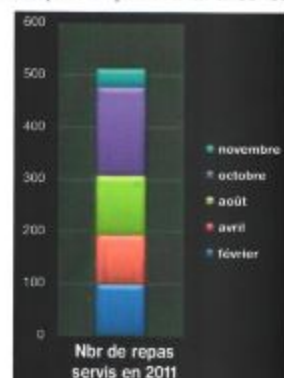
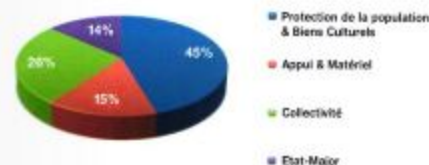
Polycom : L'année 2011 s'est caractérisée par la passation définitive des radios analogiques SE-125 à la technologie Polycom.

Extension télématiques : L'extension des systèmes télématiques à notre poste de commandement de Collonge-Bellerive, été finalisée, selon le but de la Confédération d'équiper ce type de construction protégée, dite active, c'est-à-dire, immédiatement utilisable en cas de catastrophe ou de situation d'urgence.

Véhicule de transport de troupes : Grâce au soutien de la commune de Collonge-Bellerive, nous disposons depuis 2011 d'un véhicule de transport de troupes en partenariat avec les Sapeurs Pompiers de Collonge-Bellerive.

Quelques chiffres ...

Nbr de personnes par Mission



Pour toutes questions ou besoin d'information concernant la Protection Civile, prière de contacter le Commandant Erwin Leitner à l'Office intercommunale de l'ORPC Lac, Chemin du Vieux-Vésénaz 35, Case Postale 231, 1222 Vésénaz. Tél. : 022.840.44.98 ; E-mail : orpclac@collonge-bellerive.ch



FINANCES



FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Charges	Revenus	
1'289'861.53	1'290'155.00	0	ADMINISTRATION GENERALE			
251'312.60	159'500.00		Total des charges	1'390'281.83		100'126.83
			Total des revenus		198'762.95	39'262.95 -
23'200.00	31'000.00	01	CONSEIL MUNICIPAL			
10'200.00	18'000.00	0100.3000	Total des charges	29'860.00		1'140.00 -
13'000.00	13'000.00	0100.3170	Total des revenus		16'860.00	1'140.00 -
			Indemnités conseillers munic.		13'000.00	
			Frais déplacements			
56'010.00	61'100.00	02	MAIRE ET ADJOINTS			
44'000.00	44'000.00	0200.3000	Total des charges	61'114.50		14.50
2'890.00	3'100.00	0200.3030	Total des revenus		44'000.00	
9'120.00	14'000.00	0200.3170	Indemnités maire et adjoints		3'114.50	14.50
			Cotisations AVS AC AI APG			
			Frais déplac. et compensation		14'000.00	
714'903.15	738'400.00	05	ADMINISTRATION GENERALE			
61'613.55			Total des charges	731'625.10		4'774.90 -
441'661.05	450'000.00	0500.3010	Total des revenus		1'257.15	1'257.15 -
34'087.00	40'500.00	0500.3030	Traitement du personnel	453'525.00		3'525.00 -
49'456.70	52'000.00	0500.3040	Cotisations AVS-AI-APG	37'767.45		2'712.55 -
19'993.80	14'000.00	0500.3050	Caisse de prévoyance	54'887.20		2'887.20 -
	5'000.00	0500.3090	Cot. assur. maladie/accidents	41'897.60		27'897.60 -
	32'000.00	0500.3100	Autres charges du personnel		5'000.00	5'000.00 -
2'020.80	16'000.00	0500.3110	Frais et matériel de bureau	41'961.45		9'961.45 -
28'080.00	11'300.00	0500.3130	Acquis. mob. machines, matériel	5'262.00		10'738.00 -
293.75	1'000.00	0500.3150	Cartes journalières CFF		844.55	155.45 -
356.00	3'600.00	0500.3170	Entretien du matériel et mobilier		3'600.00	3'600.00 -
7'574.90	5'000.00	0500.3180	Frais déplac. / dédommagement		2'003.60	2'996.40 -
3'477.80	17'500.00	0500.3182	Assurances générales R.C.	12'169.25		5'330.75 -
49'854.00	42'000.00	0500.3184	Frais de ports, téléphones, CCP	43'150.00		1'150.00 -
29'466.85	30'000.00	0500.3187	Honoraires, prestations service	25'895.55		4'104.45 -
463.80	3'000.00	0500.3190	Frais de réceptions	100.00		2'900.00 -
10'584.00	13'500.00	0500.3520	Frais divers	12'141.25		1'358.75 -
75.00		0500.4350	Frais SIACG		35.00	35.00 -
58'184.00		0500.4351	Vente fournitures			
3'344.55		0500.4360	Vente cartes CFF		1'222.15	1'222.15 -
			Receptes administratives			
433'783.30	416'655.00	08	IMMEUBLES DU PA			
142'668.65	119'500.00		Total des charges	512'221.61		95'566.61
			Total des revenus		150'668.25	31'168.25 -
262'581.35	177'035.00	0800	MAIRIE			
97'868.65	72'000.00		Total des charges	302'147.56		125'112.56
3'099.25	5'000.00	0800.3110	Total des revenus		105'668.25	33'668.25 -
9'954.30	10'000.00	0800.3120	Acquisition matériel et mobilier	400.00		4'600.00 -
346.00	10'000.00	0800.3121	Eau, énergie	23'609.60		13'609.60 -
1'171.90	3'000.00	0800.3130	Combustible			10'000.00 -
106'073.71	10'000.00	0800.3140	Achat de fournitures diverses	2'956.00		44.00 -
372.00	500.00	0800.3150	Entretien bâtiments communaux	58'797.74		68'797.74 -
8'186.00	4'200.00	0800.3160	Entretien mobilier publics		500.00	500.00 -
48'003.96	45'000.00	0800.3180	Locations locaux	7'200.00		3'000.00 -
24'856.40	26'000.00	0800.3181	Prestations de services, GPA	38'110.10		6'889.90 -
9'182.83	12'000.00	0800.3186	Assur. bâtiments communaux	23'527.50		2'472.50 -
23'335.00	23'335.00	0800.3311	Impôt compl. foncier	9'621.20		2'378.80 -
			Renov. Château-salle			
			Conseil, amort	23'335.00		



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Charges	Revenus	
28'000.00	28'000.00	0800.3312	Aménag. eaux admin. amort	28'000.00		204'185.90
89'842.00	72'000.00	0800.3320	Amortissement complémentaire	204'185.90		16'910.00
8'026.65		0800.4270	Locations du PA		88'910.00	16'758.25
		0800.4360	Dédommagements de tiers		16'758.25	
84'414.00	126'500.00	0801	Salle communale	92'135.95		34'464.05
			Total des charges			
8'600.90	5'000.00	0801.3110	Aq. mobilier, machines, mat	6'144.05		1'144.05
16'515.45	18'000.00	0801.3120	Eau, énergie	19'388.85		1'388.85
26'800.90	20'000.00	0801.3121	Combustibles	19'097.00		903.00
5'015.95	13'000.00	0801.3130	Fournitures et marchandises	5'936.95		7'063.05
18'771.55	45'000.00	0801.3140	Entretien par tiers	16'142.05		26'857.95
645.60	2'500.00	0801.3150	Entretien meubles par tiers	1'750.35		1'750.35
	4'100.00	0801.3181	Assurances	4'250.35		4'100.00
2'973.65	3'000.00	0801.3182	Téléphone	3'176.70		176.70
5'000.00		0801.3184	Honoraires, frais études			
	16'000.00	0801.3311	Réfect.vestiaires/sanit., amort.	16'000.00		
7'257.35	8'700.00	0802	EDICULES	10'213.55		1'613.55
			Total des charges			
758.20	1'500.00	0802.3120	Eau, énergie	1'401.30		98.70
6'499.15	7'200.00	0802.3140	Entretien immeubles par tiers	8'812.25		1'612.25
24'960.60	25'750.00	0807	PLAGE - CAMPING	29'154.55		3'404.55
45'000.00	47'500.00		Total des charges		45'000.00	2'500.00
			Total des revenus			
7'123.75	5'000.00	0807.3110	Mobilier, matériel, machines	5'000.00		5'000.00
2'629.60	8'000.00	0807.3120	Eau, énergie	7'792.65		207.35
15'207.25	1'500.00	0807.3130	Fournitures et marchandises	1'496.50		3.50
	5'000.00	0807.3140	Entretien immeubles par tiers	13'815.40		8'615.40
	6'250.00	0807.3310	Réfect. camping 19.06.09, amort	6'250.00		
45'000.00	47'500.00	0807.4270	Locations	45'000.00		2'500.00
54'570.00	54'570.00	0810	PARCELLE 1943	54'570.00		
			Total des charges			
54'570.00	54'570.00	0810.3310	Parcelle 1943, amort	54'570.00		
24'000.00	24'000.00	0811	Local 555 rte d'Hermance	24'000.00		
			Total des charges			
24'000.00		0811.3310	Cabane Pêche Cohéran, amort	24'000.00		
61'965.08	45'000.00	09	DIVERS	55'460.62		10'460.62
46'830.40	40'000.00		Total des charges		46'837.55	5'837.55
18'600.00	22'000.00	0900.3070	Rente aux pensionnés	18'200.00		2'800.00
	2'500.00	0900.3100	Acquis. matériel élect.votation	3'366.85		866.85
8'700.00	7'500.00	0900.3180	Prest. serv. local votes, job été	17'380.00		9'880.00
11'785.23	13'000.00	0900.3190	Frais divers, cotisations	15'513.77		2'513.77
46'830.40	40'000.00	0900.4270	Redev.Services Industriels		46'837.55	6'837.55
22'879.85		0901.3520	Cohéran			
115'945.15	149'000.00	1	SECURITE PUBLIQUE	100'860.33		40'139.67
10'836.00	10'100.00		Total des charges		9'898.50	201.50
			Total des revenus			



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Charges	Revenus	
15'027.80	26'500.00	10	Etat civil	17'417.75		9'082.25
3'383.50	10'000.00		Total des charges		2'120.00	7'880.00
			Total des revenus			
2'549.50	2'500.00	1000.3190	Cadeaux mariés, frais divers	4'485.95		1'985.95
12'478.30	9'000.00	1000.3510	Dédommagnmts autres cantons	1'470.60		7'529.40
3'383.50	15'000.00	1000.3520	Arrondissement EC	11'481.20		3'518.60
	10'000.00	1000.4311	Vente carte identité, passeport		2'120.00	7'890.00
93'558.02	113'000.00	11	Police municipale	83'073.63		29'926.37
7'452.50	100.00		Total des charges		7'778.50	7'678.50
9'812.75	15'000.00	1400.3110	Acquis. mob. machines, matériel			15'000.00
	2'000.00	1400.3120	Eau, énergie S.I.			2'000.00
2'341.07	6'000.00	1400.3130	Achat de fournitures diverses	3'492.73		2'507.27
15'026.40	4'000.00	1400.3140	Instal. entretien bouches eau	2'280.40		1'719.60
808.55	5'000.00	1400.3150	Entretien matériel et mobilier	6'317.70		1'317.70
3'062.45	3'000.00	1400.3170	Cours et formation			3'000.00
17'710.00	26'000.00	1400.3180	Indemnités sapeurs pompiers	21'750.00		4'250.00
200.00	2'000.00	1400.3181	Assurances, impôts	1'167.40		832.60
7'110.65	3'500.00	1400.3182	Frais de port. téléphone	5'215.40		1'715.40
	1'000.00	1400.3187	Frais déplacements et réception			1'000.00
614.15	3'500.00	1400.3190	Frais divers service du feu	2'139.00		1'361.00
36'872.00	37'000.00	1400.3520	Participation frais S.I.S.	36'711.00		289.00
7'452.50	5'000.00	1400.3630	Alloc. service du feu et secours	4'000.00		1'000.00
	100.00	1400.4410	Partic. taxes Cies d'assurances		7'778.50	7'678.50
7'359.33	9'500.00	16	Protection civile	368.95		9'131.05
			Total des charges			
			Total des revenus			
740.30	1'000.00	1600.3510	Particip. dépenses de l'Etat Gve	705.70		294.30
6'619.03	7'500.00	1600.3520	Groupeement OPC	336.75		7'836.75
	1'000.00	1600.3610	Subv.faveur disp. cantonaux			1'000.00
385'107.66	392'000.00	2	ENSEIGNEMENT/FORMATION	429'388.90		37'388.90
2'350.10	500.00		Total des charges		1'985.00	1'485.00
			Total des revenus			
385'107.66	392'000.00	21	Ecoles publiques	429'388.90		37'388.90
2'350.10	500.00		Total des charges		1'985.00	1'485.00
1'171.27	2'000.00	2100.3100	Fournitures diverses, livres	857.20		1'142.80
	2'000.00	2100.3110	Acquisition matériel et mobilier	2'508.30		508.30
35'870.40	35'000.00	2100.3120	Eau, énergie S.I.	28'449.90		6'550.10
7'417.50	6'000.00	2100.3130	Achat de fournitures diverses	9'874.40		3'874.40
36'549.19	15'000.00	2100.3140	Entretien immeubles par tiers	39'057.65		24'057.65
1'197.05	1'000.00	2100.3150	Entretien mobilier par tiers	3'246.75		2'246.75
9'830.00	12'000.00	2100.3170	Transp. élèves, courses scol.	16'210.00		4'210.00
8'553.50	12'000.00	2100.3180	Fêtes des écoles, frais product.	20'466.20		8'466.20
4'972.10	4'000.00	2100.3182	Frais de ports, PTT téléphone	4'891.95		991.95
6'404.65	5'000.00	2100.3190	Cadeaux divers	5'861.55		961.55
215'000.00	215'000.00	2100.3311	Etude agrand école			
			création loc communaux, amort	215'000.00		
44'195.00	68'000.00	2100.3520	GIAP	67'995.00		5.00
12'947.00	15'000.00	2100.3650	Parascolaire, subvention	14'770.00		230.00



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Charges	Revenus	
2'350.10	500.00	2100.4350	Ventes diverses		1'985.00	1'485.00 -
184'353.57	221'000.00	3	CULTURE ET LOISIRS	212'743.30		8'256.70 -
9'503.90			Total des charges		13'411.70	13'411.70 -
			Total des revenus			
82'529.80	96'500.00	30	Encouragement à la culture	93'508.00		2'992.00 -
9'503.90			Total des charges		13'411.70	13'411.70 -
18'434.60	8'500.00	3000.3185	Total des revenus			
10'500.00	13'000.00	3000.3520	Fête du 1er Août	21'512.50	495.00 -	13'112.50 -
	15'000.00	3000.3521	Ville de Genève, Bibliobus	12'505.00		15'000.00 -
12'472.00	10'000.00	3000.3630	Cohéran, intercommunal	18'558.00		8'558.00 -
41'123.00	50'000.00	3000.3650	Activités culturelles	40'632.50		9'187.50 -
9'503.90		3000.4350	Subventions et allocations		13'411.70	13'411.70 -
			Ventes et recettes diverses			
27'062.77	37'000.00	33	Parcs et promenades	35'227.50		1'772.50 -
5'897.92	7'000.00	3300.3130	Total des charges			
21'164.85	30'000.00	3300.3140	Total des revenus	10'446.65		3'446.65
			Achat de fournitures diverses	24'780.85		5'219.15 -
			Entretien emplacements			
66'541.20	80'000.00	34	Sports	77'757.80		2'242.20 -
20'000.00	20'000.00	3400.3140	Total des charges			
1'291.20		3400.3150	Total des revenus			
	5'000.00	3400.3520	Entretien installations sportives	21'763.45		1'763.45
45'250.00	55'000.00	3400.3650	Entretien mobiliers par tiers	4'338.50		4'338.50 -
			Partic. exploit. intercommunale	4'894.15		105.85 -
			Subv., alloc., participations	46'761.70		8'238.30 -
8'220.00	7'500.00	35	Autres loisirs	6'250.00		1'250.00 -
7'110.00	5'500.00	3500.3180	Total des charges			
1'110.00	2'000.00	3500.3650	Total des revenus	4'740.00		760.00 -
			Redevance utilisation DTPE	1'510.00		490.00 -
			Subventions et allocations			
194'339.20	214'000.00	5	PREVOYANCE SOCIALE	224'779.80		10'779.80
			Total des charges		4'535.50	4'535.50 -
			Total des revenus			
147'074.80	158'000.00	54	Institutions pour la jeunesse	159'571.65		1'571.65
3'218.30	3'000.00	5400.3520	Total des charges			
10'222.50	15'000.00	5400.3650	Total des revenus			
133'636.00	140'000.00	5401.3520	Koala	3'495.50		495.50
			La Pomme/La Tanière	8'373.15		6'626.85 -
			Crèche intercommunale	147'703.00		7'703.00
47'264.40	56'000.00	58	Aide sociale	65'208.15		9'208.15
8'885.75	5'000.00	5800.3130	Total des charges			
4'350.00	4'500.00	5800.3190	Total des revenus			
10'939.65	10'000.00	5800.3520	Achats pour repas et divers	12'542.10		7'542.10
			Frais divers, cadeaux	2'735.00		1'765.00
			Dédomm. autres col.			
			(Fasé-Cass)	10'465.90		465.90
9'789.00	15'000.00	5800.3650	Subventions et allocations	12'959.95		2'040.05 -
800.00	6'500.00	5800.3660	Courses personnes âgées	11'505.20		5'005.20
12'500.00	15'000.00	5800.3670	Aide humanitaire/Développement	15'000.00		
		5800.4350	Vente de marchandises		4'535.50	4'535.50 -



FINANCES

FONCTIONNEMENT,
COMPTES PAR FONCTION

Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Charges	Revenus	
202'792.19	188'600.00	6	TRAFIC	199'945.05		11'345.05
			Total des charges		28'468.00	28'468.00 -
			Total des revenus			
200'179.19	185'600.00	62	Routes communales	174'537.70		11'062.30 -
			Total des charges		14'426.00	14'426.00 -
			Total des revenus			
12'713.50	10'000.00	6200.3110	Acquisition matér., mobilier, util.	9'368.00		632.00 -
22'861.80	22'000.00	6200.3120	Eclairage des chaussées	15'986.75		6'013.25 -
47'841.12	25'000.00	6200.3130	Achat fournitures diverses	26'263.30		1'263.30
84'465.12	100'000.00	6200.3140	Amén. entretien routes/trottoirs	81'368.85		18'631.15 -
6'131.25	8'500.00	6200.3150	Entretien matériel, véhicule, mobilier	5'858.20		2'641.80 -
1'100.00	600.00	6200.3160	Locations hangar	5'078.60		4'478.60
22'606.30	5'000.00	6200.3180	Honoraires, prestations services	200.00		4'800.00 -
2'460.10	2'500.00	6200.3181	Assurances et impôts véhicules	1'684.20		815.80 -
	12'000.00	6200.3520	Balayage, dédommagt			
			autres communes	28'729.80		16'729.80
		6200.4360	Dédommagements de tiers		14'426.00	14'426.00 -
2'613.00	3'000.00	65	Trafics régional	25'407.35		22'407.35
			Total des charges		14'042.00	14'042.00 -
			Total des revenus			
2'613.00	3'000.00	6500.3130	Achat pr revente	23'177.35		23'177.35
		6500.3640	Noctambus, TPG	2'230.00		770.00 -
		6500.4340	Vente abonnements CFF/CGN		14'042.00	14'042.00 -
417'371.31	335'967.00	7	PROTECTION AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT	363'798.27		27'831.27
			Total des charges		24'220.60	24'220.60 -
			Total des revenus			
117'094.80	99'467.00	71	Protection des eaux	104'833.37		5'366.37
			Total des charges		23'920.60	23'920.60 -
			Total des revenus			
19'915.55	14'000.00	7100.3120	Eaux fontaines	11'457.60		2'542.40 -
34'054.20	30'000.00	7100.3140	Entret., égouts et canalisations	37'596.87		7'596.87
7'658.05		7100.3180	Frais d'études - PGEE	311.90		311.90
		7100.4520	Collectiv. publ. dédommagements		20'616.55	20'616.55 -
		7100.4610	Subvention cant. drainage		3'304.05	3'304.05 -
55'467.00	55'467.00	7114.3310	Coll. sep RC 20, rue Midi-ch			
			Chapelle, amort	55'467.00		
218'498.56	224'500.00	72	Traitement des déchets	209'022.10		15'477.90 -
			Total des charges			
			Total des revenus			
512.10	4'500.00	7200.3110	Acquisit. matér. et mo. (cont.)			4'500.00 -
130'615.26	120'000.00	7200.3180	Alfementage de la voirie	128'794.30		8'794.30
87'371.20	100'000.00	7200.3181	Cheneviers, trait. ordures	80'227.80		19'772.20 -
4'310.30	11'500.00	74	Cimetière et crématoires	12'923.60		1'423.60
			Total des charges		300.00	300.00 -
			Total des revenus			
1'523.10	1'500.00	7400.3120	Fournitures et marchandises			1'500.00 -
2'106.95	10'000.00	7400.3140	Entretien	11'913.10		1'913.10
680.25		7400.3180	Prestations services, étude	1'010.50		1'010.50
		7400.4340	Concessions	300.00		300.00 -



FINANCES

FONCTIONNEMENT, COMPTES PAR FONCTION



Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Charges	Revenus	
		78	Autres tâches de protection de l'environnement			
318.45	500.00		Total des charges	299.20		200.80 -
318.45	500.00	7800.3520	Total des revenus			
			Partic. frais ramass./trait. déch.camés	299.20		200.80-
		79	Aménagement du territoire			
77'149.20			Total des charges	36'720.00		36'720.00
77'149.20	7900.3180		Total des revenus			
			Frais études aménagement	36'720.00		36'720.00
		9	FINANCES ET IMPOTS			
510'693.56 -	604'500.00		Total des charges	209'406.05		395'093.55 -
3'387'793.42	3'225'700.00		Total des revenus		3'157'223.24	68'476.76
		90	Impôts			
516'141.25 -	468'500.00		Total des charges	81'016.703		87'483.30 -
3'366'388.26	3'219'700.00		Total des revenus		3'141'999.22	77'700.78
1'012'948.18 -	75'000.00	9000.3300	Perte s/ débiteurs	301'258.00-		376'258.00 -
377'886.00	275'000.00	9000.3410	Nouvelle péréquation financière	273'900.00		1'100.00 -
16'424.52	18'500.00	9000.3460	Compens. financ. elf communes frontal.	18'486.07		986.07
102'396.40	100'000.00	9000.3510	Frais de perception	88'888.63		11'111.37 -
3'161'002.80	3'084'000.00	9000.4000	Centimes additionnels PP		3'058'657.18	25'442.62
107'617.44	50'700.00	9000.4010	Centimes additionnels PM		15'400.80-	66'100.80
83'028.00	80'000.00	9000.4080	Fonds de péréquation		84'216.00	4'216.00 -
12'610.00	5'000.00	9000.4090	Taxe prof. communale		12'160.00	7'160.00 -
2'132.02		9000.4290	Produit ADB		2'466.84	2'466.84 -
		94	Charges et revenus capitaux			
3'993.90	136'000.00		Total des charges	104'389.35		31'610.65 -
20'155.16	6'000.00		Total des revenus		15'224.02	9'224.02 -
3'993.90	136'000.00	9400.3220	Intér. dettes moyen-long termes	104'389.35		31'610.65 -
4'315.91	500.00	9400.4200	Intérêts c/c bancaires		2'001.60	1'501.60 -
	1'000.00	9400.4210	Intérêts EG et placets terme		1'482.17	482.17 -
15'839.25	4'500.00	9400.4260	Div. + int. cap. BCG/SI/COFICOGE		11'740.25	7'240.25 -
		95	Immeubles du patrimoine financier			
1'453.80			Total des charges	24'000.00		24'000.00
1'250.00			Total des revenus			
		8500.3300	Amortissement PF	24'000.00		24'000.00
1'453.80		9515.3180	Rte Hermance 552 Epicerie-Poste			
1'250.00		9515.4230	Rte Hermance 552 Epicerie-Poste			
2'279'077.05	3'395'222.00		Total des charges	3'131'203.53		264'018.47 -
3'661'796.02	3'395'800.00		Total des revenus		3'438'505.49	42'705.49
			Excédent des charges			
1'382'718.97	578.00		Excédent des revenus		307'301.96	



FINANCES

INVESTISSEMENT, COMPTES PAR FONCTION



Comptes 2010	Budget 2011	Rubrique	Titre	Comptes 2011		Ecart
				Dé penses	Recettes	
468'107.96		0	ADMINISTRATION GENERALE			
			Total des dépenses	413'383.02		413'383.02
			Total des recettes		60'000.00	60'000.00 -
468'107.96		08	IMMEUBLES DU PA			
			Total des dépenses	413'383.02		413'383.02
			Total des recettes		60'000.00	60'000.00 -
464'915.46		0807.5030	Vestiaires camping			
3'192.50		0807.5031	Buvette camping, rénovation	224'376.58		224'376.58
		0811	Local 555 rte d'Hermance			
			Total des dépenses	189'006.44		189'006.44
			Total des recettes		60'000.00	60'000.00 -
		0811.5030	Cabane Pêche du Cohéran	189'006.44		189'006.44
		0811.6420	Cabane Pêche du Cohéran		60'000.00	60'000.00 -
		3	CULTURE ET LOISIRS			
			Total des dépenses	20'000.00		20'000.00
11'500.00			Total des recettes		11'500.00	11'500.00 -
		34	Sports			
			Total des dépenses	20'000.00		20'000.00
			Total des recettes		11'500.00	11'500.00 -
11'500.00		3400.5250	Rugby Club CM 26.10.99	20'000.00		20'000.00
11'500.00		3400.6250	Stés sportives, rembt prêts, avances		11'500.00	11'500.00 -
		7	PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT			
			Total des dépenses	4'418.40		4'418.40
			Total des recettes			
		71	Protection des eaux			
			Total des dépenses	4'418.40		4'418.40
			Total des recettes			
		7117.5010	Coll Centrale, Galeries, Midi, Crêt Tour, rél	4'418.40		4'418.40
468'107.96			Total des dépenses	437'801.42		437'801.42
11'500.00			Total des recettes		71'500.00	71'500.00
456'607.96			Excédent des dépenses	366'301.42		
			Excédent des recettes			



COMPTES RENDU DE L'ADMINISTRATION MUNICIPALE POUR L'ANNÉE 2011

EXERCICE 2011

Arrêté du Conseil d'Etat du	Crédenciés	Echéance emprunt	Montant initial de l'emprunt	Solde au 31.12.10	Augmentation 2011	Rembours. 2011	Solde au 31.12.11	Taux % pour l'exercice 2011	Echéance des intérêts	Intérêts payés en 2011	Intérêts compt. en 2011	Intérêts cours au 31.12.11	Intérêts cours au 31.12.10
	TOTAUX		6.467.500,00	5.314.330,95	0,00	4.027.111,30	4.305.224,85			116.015,45	104.377,15	0,00	0,00
	CATEGORIE I		1.900.000,00	808.263,95	0,00	54.445,30	853.818,65			13.623,95	13.623,95	0,00	0,00
11.06.1985	BC06		1.900.000,00	908.263,95		54.445,30	853.818,65	1,500%	23.06	13.623,95	13.623,95	0,00	0,00
	CATEGORIE II		4.567.500,00	4.506.066,00	0,00	3.972.665,00	3.451.406,00			90.753,20	90.753,20	0,00	0,00
21.10.2010	BC06	01.12.2025	2.500.000,00	2.500.000,00		0,00	2.500.000,00	2,485%	trm	67.129,50	67.129,50	0,00	0,00
21.10.2010	BC06	01.12.2015	1.500.000,00	1.500.000,00		3.000.000,00	1.200.000,00	1,458%	trm	23.623,70	23.623,70	0,00	0,00
	CATEGORIE III		887.500,00	4.066,72,00	0,00	55.298,00	351.408,00			11.639,30			
24.07.1985	BC06		55.000,00	27.500,00		11.000,00	26.400,00	2,875-2,5%	trm	764,05			
	BC06		812.500,00	379.172,00		54.186,00	325.038,00	2,88%	15.04	10.075,25			

Catégorie I : Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les dépenses du patrimoine administratif.

Catégorie II : Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les placements du patrimoine financier, dont les intérêts sont portés aux comptes de fonctionnement.

Catégorie III : Dettes à court, moyen et long termes, contractées pour financer les constructions ou acquisitions d'immobilisations locales, dont les intérêts sont portés aux comptes d'exploitation des im-
meubles locaux.



TABLEAU DES AMORTISSEMENTS 2011

Du an.	No et libellé	Date d'eff. CM	Montant crédit voté	Dépenses au 31.12.2010	Recettes au 31.12.2010	Amort. 31.12.2010	Solde au 31.12.2010	Dépenses effect. 2011	Recettes effect. 2011	Amort. 2011	Solde au 31.12.2011	Amort. 2010	Nb. an. rest.
14-1	Terrains non bâtis		1.560.000,00	1.560.018,22	0,00	1.068.759,22	417.100,00			54.570,00	362.530,00	54.570,00	
T	Parc 1801 lot 36m2			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 804 lot 30m2 Cour			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 835 lot 30m2 rue Nord			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 1926 lot 4 100m2			1,00			1,00					1,00	
T	promenade de Chèvrens			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 1944 lot 3813m2, rues			1,00			1,00					1,00	
T	Bourg Desseus Couchant			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 1947 lot 1 486m2, ch.			1,00			1,00					1,00	
T	Glendes 38 place/camping			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 656 lot 3 18m2 hors ligne			1,00			1,00					1,00	
T	Parc 1729 lot 7m2 hors ligne			1,00			1,00					1,00	
25-T	Acq. parcelle 1543 7543 m2	03.09.1991	1.360.000,00	1.364.300,00	0,00	947.200,00	417.100,00			54.570,00	362.530,00	54.570,00	6
25-T	Acq. parcelle 1543 7543 m2	26.01.1994	200.000,00	230.710,22	0,00	230.709,22	0,00			0,00	0,00	0,00	
25-T	153 - Terrains bâtis			12.517.858,44	5.266,70	5.656.597,15	7.424.112,55	421.453,12		0,00	0,00	0,00	
25-T	Salle communale	1970	1.661.000,00	1.961.000,00	0,00	1.889.999,00	1,00					1,00	
20-T	Mairie	1986	2.160.000,00	2.160.000,00	0,00	2.159.999,00	1,00					1,00	
10-T	Tokien publiques	1986	130.000,00	130.000,00	0,00	129.999,00	1,00					1,00	
10-T	Poste commandement PC	07.01.1987	52.000,00	52.000,00	0,00	51.999,00	1,00					1,00	
15-T	Terrail, salle communale	30.05.1988	342.161,00	350.723,00	0,00	350.722,00	1,00					1,00	
	Ecole ch. Glendes			1,00			1,00					1,00	
	Ecole ch. Glendes			1,00			1,00					1,00	
	Local vigne, terrain			1,00			1,00					1,00	
	Local vigne, bâtiment			1,00			1,00					1,00	
10-EC	Aménagé buvette Club Nautique	11.12.2001	150.000,00	694.887,10	0,00	167.435,00	532.452,10			23.335,00	509.117,10	23.335,00	22
30-T	Rénov Châleau - mairie	13.05.2003	700.000,00	143.354,85	5.296,70	139.088,15	0,00			215.000,00	5.976.357,59	215.000,00	25
30-T	Agend école/loc communaux etc.	21.06.2004	150.000,00	7.089.257,59	0,00	898.200,00	6.191.357,59						
30-T	Ecole, loc communaux réalisation	06.02.2007	48.152,00	48.152,00	0,00	48.152,00	0,00						
1-T	Gpt école intercommunale	23.01.2007	48.152,00	48.152,00	0,00	48.152,00	0,00						
10-T	Mairie, tant locaux administratifs	04.12.2007	280.000,00	280.185,90	0,00	56.000,00	232.185,90			16.000,00	440.345,46	16.000,00	19
20-EC	Vestiaires, sanitaires salle com	19.05.2009	320.000,00	454.915,46	0,00	0,00	464.915,46			6.250,00	239.389,18	6.250,00	19
20-EC	Buvette camping, rénovation	19.05.2009	255.000,00	3.182,50	0,00	0,00	3.182,50			24.000,00	105.006,44	24.000,00	8
10-T	Cabane Pêcheurs Coheran	13.12.2011	189.006,44	1,00	0,00	0,00	1,00					1,00	
	146 - Mat. mob. véhicules			1,00			1,00					1,00	
	Matériel mobilier			1,00			1,00					1,00	
10-EC	123 - Patrimoine financier	09.03.2010	240.000,00	84.330,90	0,00	0,00	84.330,90			24.000,00	60.330,90	24.000,00	9
	Poste-Epicerie 552, rue Hermance									24.000,00	60.330,90	24.000,00	



TABLEAU DES AMORTISSEMENTS 2011

Descripteur	No et libellé	Date de la CM	Montant crédit voté	Dépenses au 31.12.2010	Récettes au 31.12.2010	Amort. au 31.12.2010	Solde au bilan au 31.12.2010	Dépenses effect. 2011	Récettes effect. 2011	Amort. 2011	Solde au bilan au 31.12.2011	Amort. 2012	Nb. an. rest.
141	Couvrages gâbles civil			4 811 042,85	1 080 227,85	2 665 390,00	974 488,90	4 518,40		55 467,00	923 439,30	55 467,00	
T	Piège-camping (636 000 F)	1971	0,00	1,00	0,00	0,00	1,00				1,00		
T	Rue Centrale (291 575 F)	1980	0,00	1,00	0,00	0,00	1,00				1,00		
T	Collecteur de Chièvres	1982	282 272,00	282 272,00	0,00	282 271,00	1,00				1,00		
T	Routes diverses	1986	165 000,00	165 000,00	0,00	164 999,00	1,00		1,00		1,00		
T	Canalisations diverses	1986	85 000,00	85 000,00	0,00	84 999,00	1,00				1,00		
T	Collect. rue du Bourg-Desous	1986	345 060,40	345 060,40	86 265,10	258 795,30	1,00				1,00		
T	Rue du Couchant	15.03.1980	228 000,00	209 724,00	0,00	209 723,00	1,00				1,00		
T	Rue du Couchant collecteur	15.03.1988	121 000,00	103 216,85	25 804,20	77 411,55	1,00				1,00		
T	Réfection rue Chièvres	8.10.81	293 728,05	293 728,05	0,00	293 727,05	1,00				1,00		
T	Rue du Levant, routes	1983	282 000,00	293 000,00	0,00	282 999,00	1,00				1,00		
T	Rue du Levant, collect.	1983	147 000,00	147 000,00	0,00	146 999,00	1,00				1,00		
T	Parc. 1988 lot 2767m2			1,00			1,00				1,00		
T	parking ch. Gliereis			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 187 to 3 198m2			1,00			1,00				1,00		
T	parking ch. Bois			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 855 lot 166m2			1,00			1,00				1,00		
T	parking Bois/Trepointe			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 1763 to 2 1356m2			1,00			1,00				1,00		
T	cimetière			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 2010 lot 225m2			1,00			1,00				1,00		
T	ch. Gliereis			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 2007 lot 1401 m2, prom. rue Hermance/ch. Chapelle			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 1728 to 2 259m2, place Bourg-Desous/rue Epilise			1,00			1,00				1,00		
T	Parc. 2007 lot 20 Mick-Chapelle			1,00			1,00				1,00		
30-T	Coll sep RC 20 Mick-Chapelle	02.11.2000	2 075 000,00	2 505 032,55	948 158,65	582 403,00	974 470,90			55 467,00	919 003,90	55 467,00	16
			-275 000,00										
			-1 580 000,00										
			600 000,00										
			1 200 000,00										
30-EC	Aménageg pont, quai, plage	31.10.2006	11 167,00				0,00	4 418,40			(finché) 4 418,40	36 967,00	
15-EC	Réf ch Cloître Chièvres/Crêt T												
EC	POEE		42 703,00										
20-EC	Parc Otep et Picard	08.02.2011	1 100 000,00										
	EU ref Centrale, Rue de Galeries etc												



TABLEAU DES MOUVEMENTS DU FONDS DE BIENFAISANCE ET DES FONDS SPÉCIAUX - EXERCICE 2011

Fonds	Fortune au 31.12.09	Total des revenus	Total des charges	Divers + ou -	fortune au 31.12.2010		
					Total	Immeubles Terrains, titres Dépôts	Avoirs envers la commune
Charney	22 326,63	25,15	71,20	0,00	22 280,58	22 280,58	0,00
TOTAUX	22 326,63	25,15	71,20	0,00	22 280,58	22 280,58	0,00



TABLEAU DE BOUCLEMENT DES COMPTES 2011

Compte de fonctionnement

Charges	2'504'395.63	Revenus	3'438'505.49
Amortissements	626'807.90		
Excédent de revenus	307'201.96		
	3'438'505.49		3'438'505.49

Investissements nets

Investissements	437'801.42	Subventions d'investissements et autres recettes	71'500.00
		Augmentation des investissements nets	366'301.42
	437'801.42		437'801.42

Financement

Augmentation des investissements nets	366'301.42	Reprise des amortissements	626'807.90
Excédent de financement	567'808.44	Reprise de l'excédent de revenus	307'201.96
	934'109.86		934'109.86

Variation de la fortune nette

Report au bilan	698'307.90	Report au bilan	437'801.42
Augmentation de la fortune nette	307'301.96	Excédent de financement	567'808.44
	1'005'609.86		1'005'609.86



PERCEPTION NETTE DES CENTIMES ADDITIONNELS

Année	Taux	Valeur centimes pers. physiques	Valeur centimes pers. morales	Produit
2001	44	44'629,07 Frs	575,46 Frs	1'988'999,62 Frs
2002	44	62'196,46 Frs	303,32 Frs	2'749'990,25 Frs
2003	44	87'595,39 Frs	— Frs	3'736'620,94 Frs
2004	44 ¹⁾	33'549,77 Frs	2'072,23 Frs	1'476'190,20 Frs
2005	44	47'284,00 Frs	142,00 Frs	2'523'094,00 Frs
2006	44	68'103,39 Frs	621,85 Frs	3'023'910,93 Frs
2007	42	86'137,75 Frs	648,00 Frs	3'795'651,— Frs
2008	42	113'588,70 Frs	190,45 Frs	4'948'538,— Frs
2009	42	94'972,50 Frs	17,40 Frs	3'989'575,45 Frs
2010	42	75'262,00 Frs	2'562,30 Frs	3'268'620,20 Frs
2011	42	72'822,80 Frs	— Frs	3'043'156,38 Frs

¹⁾ s/production

COMPTES HORS BILAN

FONDS WALTER CHANEY

Les revenus de ce fonds sont destinés à venir en aide aux personnes de la commune qui sont dans le besoin.

Il présente au 31 décembre 2011 un solde de Frs 22'280.80.

FONDACTIONS

FONDATION DU VIEUX HERMANCE

Fondation de droit privé dont le but est d'encourager et de contribuer à la rénovation et au maintien en bon état d'entretien des bâtiments privés sis dans le village d'Hermance (Informations complémentaires à disposition à la mairie).

Sont considérés comme rénovations, au sens des statuts, tous les travaux visant à la conservation, la restauration, la transformation

ou la restitution de tout ou partie de bâtiments privés existants.

Elle présente au 31 décembre 2011 un capital de Frs 54'927.83.

FONDS NAEF-MARION-MAYOR

Ce fonds est destiné à :

- venir en aide à un habitant d'Hermance, résidant depuis cinq années au moins dans la commune, lequel se trouverait dans une situation économiquement ou socialement difficile;
- soutenir les activités du Club des Aînés d'Hermance, association ayant son siège à Hermance, ou tout autre groupement communal similaire;
- soutenir les activités de la "Fondation du val de l'Hermance", fondation de droit privé ayant son siège à Hermance, inscrite au registre du commerce.

Il présente au 31 décembre 2011 un capital de Frs 62'288.30.



	<i>Pages</i>
Conseil municipal (<i>composition</i>)	3
Formation des commissions	4
Charges diverses	5
Séances du Conseil municipal	7 - 8
Séances des commissions	9
Quelques statistiques	10
Commentaires	11 - 17

	<i>Pages</i>
Finances	18 - 30
— Comptes budgétaires	18 - 24
— Tableaux financiers	25 - 29
— Centimes additionnels (<i>perception</i>)	30
— Comptes hors budget / Fondations	30

